

Beveren O.81.

1. a.lz de ki.ʔns nən stæk.føgl̥ zin zinzə bənuwt
2. mm vrint iz de blump: g.u.m bəspru.jn - of : bəg.i.tn
3. nœ.ɪ spri:zə nimir uvme. mēsij:
4. dæ.lvn æ. la.stəX
5. up da ske.p kri.əg.nzə bəskeml̥ bru.rət
6. dn tæmərman enə sple.ntər m zə vi.rjər
7. de skpər læktə zə lipn a.f
8. m di fabrike æsər nitə zi.nə
9. kum ir mē kintjə
10. bō.əs - bri.rjd u.s fir pri.ntn bir | pri.ntjə |
11. brjnd u.s twe.rə kilo.ts krik.n | krikskəs |
12. zm mæd Δ.ɪdərsl.əv.ə.lvn dri litərz wim y.tXə.druŋkn
13. ɛ.i vərdr̥i.əgdə mē mænə ʔnir.plə
14. ke. zənə k.ni g.əzi.n
15. vastnō.əvənt wu.r̥t nife.ləm̥i.ər g.əvi.r̥t
16. k̥bæm bli.ə dak mæd Δ.ɪdər ni me.gəg.u.nənə.r.
17. kne.təki.rk ni Xədo.ən zalə vintfə
18. wi. et Xədo.ən - andi.n didər əfkumt
19. ən ku.ɪ.bə - ku.bənæ.tn - ku.bəju.g.ər
20. əj klakə - vərvo.ər̥t - of : bənuwt - ən wi.ə - nə mæ.s (bij de Leie gelegen) - parəplytʃəs - ən ə.əg.ə - nə py.t - nə fliflutər
21. din kə.ər̥l̥ de. g.ɪ.əl̥ de wə.rəlt̥ fəXtn
22. kXə.jə pə.r̥lkəs X.ə.vn
23. iŋələ.ndu fe.l udə ske.pn ufbre.kn
24. ije. - of : ɛ.ije. fänzələ.vn - nəki.ə g.əbe.tn g.əwe.st
25. ge.v mē twi.ə bri.ə sti.ər̥: - bri.ədərə - de bri.ətstə
26. da sta.mbe.r̥ld̥ ənstə.tə nimir̥ə
27. din man e. ə le.vn lik nə gro.ətn̥ i.ərə
28. lysifər̥ næ. m dne.m̥l̥ ni X.əble.vn
29. de sko.ljuŋs ɛ.n mæte mi.əstər nō de zi.ə g.əwe.st
30. kəŋkan təX ni kum: i.ədak Xəri.ə bæne
31. de bl.əstn̥ drinjkn̥ g.ɛ.ər̥n̥ olibro.əz̥up
32. i kani X.ū.n̥ wə.ər̥kən̥ - ije si.ər̥ m zə ke.lə
33. stik̥ nəki.ə nə ste.l̥ up dim bastlə
34. ni.ən̥ - ər̥ wort̥ mæte ke.g.ɪs̥ nimir̥ g.əspe.lt̥
35. hɛ.i - ke. a.l̥ twe. ki.ərs̥ na.r̥ y gəru.r̥pm
36. di pə.rə nə nəg: ni ripe - dō zrt̥nəg: wrt̥ kərnə.ln̥ m
37. zə zin wæg: nō tlā.nt̥
38. zə. əm̥ i.əst̥ zə g.ə.əld̥ əfg.ədro.ə.əgt̥
39. i za.ltno.ɪ̥ ɣərə briŋ:
40. zædnæ.lfan̥ ər̥ mæ.lkwit̥
41. de vi.r̥nt̥ muse wə.ɪf̥ - of : wy.r̥f̥ (1) bəskə.r̥mn̥
42. m de skæ.lde̥ zwæm: is Xəvo.ər̥lik̥
43. jstut̥ umdati̥ stərk̥ is
44. wa.ɪdər̥ mutn̥ dō. dnæ.lfan̥ æ.n̥ - ən̥ g.ɪ.ɪdər̥ dnandrən̥ æ.lft̥
45. ælp̥ nəki.ə da bəd̥ ipæ.fn̥
46. u.zə mætsər̥ iso̥ vət̥ əv̥ ə zwi.n̥
47. zə spriŋ: umtərfo.əst̥ ɣo.ər̥ ən̥ wæt̥iŋə
48. dno.vənir̥ g.ə.dn̥ bo.əm̥ əv.ə.ntn̥
49. du i.əst̥əki.ə di və.istər̥ tu.ə
50. t̥bəgantə̥ kləpn̥ vo.ə̥ di.əstə̥ mæse̥ - do.əg.mæse̥ - tləf̥ - de və.spərs̥
51. ən̥ spri.ə̥ - py.tərək̥ - vər̥spri.ən̥ - ɔ.ətspri.ən̥ - vər̥bri.ən̥ - g.ər̥i.ə̥ mō.ək̥n̥
52. da wə.ɪf̥ e. ər̥ ə.ər̥ lo.ətn̥ əfsnə.in̥ - of : əfsnin̥
53. zi.n̥ vo.ədər̥ e. əm̥ zæs̥ jə.ər̥ lo.ətnō̥ sko.lə̥ g.ə.ən̥
54. ke.təm̥ ufXəro.ən̥ van̥ zo.ə̥ lo.ətə̥ lanst̥wə.əstə̥ tə̥ g.ə.n̥
55. zalə (vale onb.) vɛ.zn̥ zimə̥ nife.lə̥ lanst̥i.r̥ - of : nife.l̥ a.lir̥
56. ɛrdnə̥ po.r̥tn̥ zi.nife.lə̥ wə.r̥t̥
57. dovəpə.ələ̥ stə.əd̥ m̥ dɛ.r̥t̥
58. imō.ərtə̥ ist̥ nəX̥ tə̥ ku.r̥t̥ ɣo.ə̥ tə̥ katsn̥
59. di kə.əsə̥ g.ə.əfd̥ ə̥ klə.ərə̥ ləXt̥ - ni
60. i trək̥ an̥ t̥pə.r̥t̥ sm̥ stə.r̥t̥
61. tun̥ kwamdəg.ɪ.ɪdər̥ ir̥ a.lə̥ jə.ər̥nō̥ de̥ kərmæse̥
62. dən̥ pə.ətər̥ zɛ.i̥ dət̥ unsi.ərə̥ valma.kt̥ ə.s̥
63. g.ə̥ za.g:̥ mē̥ wə.l̥ mōər̥ gə̥ sprakte.g.n̥ mē.ɪni.t̥
64. de̥ zwa.lms̥ - g.ə.n̥ wə.rəkum:̥
65. g.əjə̥ vandə.əgə̥ ni̥ g.ə.n̥ kə.ər̥tn̥
66. e.tnzə.ək̥ X.ər̥n̥ kə.əs̥
67. zimə̥ mōtər̥ ə.ə̥ kapot̥ - jɛ.ər̥ fər̥stə.əlt̥
68. tənə̥ warmən̥ dag.əwe.st̥ ən̥ tənə̥ zaXtn̥ ə.vnt̥
69. da manəkə̥ lo.əp̥ barəvu.ts̥
70. tæ. əm̥ bust̥ m̥ de̥ kanə̥
71. ksu.r̥ wi.ln̥ datə̥ faktə:ər̥ əm̥ - of : dḁ bo.tjə̥ nəm̥ bri:f̥ brəXtə̥
72. ke. zi.ər̥ amən̥ ə.r̥tə̥
73. kəŋkən̥ mæ̥ g.m̥ twi.əşdrivr̥z̥ uməg.ə.n̥
74. aXtər̥ de̥ vi.r̥n̥ span:mə̥ t̥pə:rt̥ m̥ de̥ niwə̥ karə̥
75. ke. wḁ katsp̥ - vavo.ə̥ de̥ nun̥ a.l̥ - of : van̥ tə̥ vər̥nun̥ a.l̥
76. de̥ zənə̥ van̥ de̥ kə.niŋk̥ ejo.ək̥ suldo.ə̥ g.əwe.st̥
77. wə.tjə̥ gi.ər̥:̥ bo.g.əmo.əkər̥ wəŋ:̥
78. di ro.əzn̥ ɛ.n̥ lanjə̥ do.ə.ər̥ns̥ - of : stəʔərs̥
79. kgələ.əvər̥ ni.fan̥
80. tkintfə̥ waz̥ do.ə.t̥ i.ədanzət̥ kəstn̥ do.əpn̥
81. zno.ərn̥ ən̥ zim̥ o.əg.n̥ lo.əpn̥
82. ər̥ mē.iskə̥ iz̥ mæ̥ ə̥ mandəkə̥ nō̥ dmpəs̥ - g.um̥ bra.mbe.zn̥ trək.n̥
83. tæ.z̥ ən̥ spōrt̥ y.ti̥ li.ərə̥
84. i̥ zə.tə̥ zə̥ ke.ləg.at̥ o.pn̥
85. t̥fujk̥ zəXt̥ niā.nderz̥ dan̥ g.ə.əjd̥ ɛn̥ g.u.t̥
86. Δ.ɪdər̥ munt̥ - of : ke.lə̥ ə. dro.əgə̥ vandn̥ dɪst̥
87. dine̥ wə.g:̥ lo.əp̥ ski.əf̥ - tæ.zumə̥ lanstə.ər̥ - of : a.ldo.ər̥
88. kəXtə̥ vo.ə̥ de̥ kli.ər̥:̥ ən̥ truml̥kə̥
89. dən̥ g.ɪ.ətəbak̥ ə̥ do.ə̥ van̥ əj̥ kəst̥ m̥ tə̥ slik.n̥
90. zə̥ litjə̥ wa.̥ kōrt̥ ən̥ g.u.t̥
91. m̥ de̥ skuuwə̥ æst̥ bə.st̥
92. ən̥ skatər̥ mu̥ X.u̥ kap:̥ mik.n̥
93. zuk̥ nəki.ə̥ aXtər̥ mmən̥ ū.t̥
94. kwe.ni̥ wə.ədakəmu̥ g.ə.ə.n̥ zuk.n̥
95. nə̥ ku.lə̥ kə.ɪdər̥ ə̥ Xu.̥ fə̥ t̥bi:r̥
96. kməst̥ əsəblutrijkn̥ vo.ə̥ tə̥ vər̥klu.k.n̥
97. kmu̥ i.əst̥n̥ tē.tn̥ m̥ dnsta.l̥ vu.r̥n̥

(1) Vóór den oorlog 1914-1918 werd de Ndl. *wi* hier steeds *y* uitgesproken. Na den oorlog kwamen heel wat inwijkelingen zich hier vestigen en nu kent men, onder den invloed van het nabijgelegen Desselgem, de *œ.y*-uitspraak naast de *y*, alsook *ɛ.i* i. p. v. *y* of *i* voor Ndl. *ij*.

98. mēm bru.rə wə mu.
 99. də mæ.lkbu:r mak nə gro:etn tur
 100. di kerəmæ.lk æ dan æn zy:r - zæ.ntræme. we.rə
 101. mə zu:n di pat kλ.η: vu.ln m:y:rə
 102. tæne zy:stn - *secuur onb.*
 103. i kum no:rd ə mēny:tə tə lə.ətə
 104. m itv.ljə zinder bæ.rg:n di vy:r spə:jn
 105. dλ.rfzə də.ər əp dæ:jn
 106. tə bo:əm enz ə stri:k γan də brλ.g:ə g:əvə:ərn
 107. g:ə mut uns fə:l:n - nek:l:ə kum: kə:rn
 108. jæ fān lə:vn g:əkuv:η: - mæ fe. g:æ:it
 109. di dər æ:s fām bo:λ.knu:t xəma:kt
 110. ən g:ətro:wde vro:wə - of : ə g:ətro:wt wə:rf mu
 kə:η:ə.in
 111. kə. i:r g:æ:s x:əzə:it mə. tnwa: g:ī:n g:u:r sə:ə(t)
 112. dm bro:wər zæ.g:dat nɔχ tə dir æ. um tə bu:wn
 113. bak:n - i:k bakə - g:ə bakt - i bakt - bakti - mə
 bak:n - g:ə bakt - i:k baktə - g:ə baktə - i baktə
 - mə baktən - m:n g:əbak:n
 114. bi:n - i:k bi. - g:ə bi:t - i bit - mə bi:n - bi.mə -
 kbo. - ke. g:əbo:n - bo.nzo:ək
 115. tæ. ən kl:əntfə mə. tæ. ən fi:n
 116. g:ə kλ:nd i:r ə:iers kreig:n i:p də mart
 117. je. xəzə:it - dati i:p mə:i g:ij:k pə:izn
 118. də mə:ərtə zə:i dati g:ələ:ik ə.
 119. ər wə:ərn vy:f pə:izn
 120. u:nder di: η: l:əkə lə:gn ve:l l:əkəno:tn
 121. twə:əter g:ə g:ōn ko:k:n - tko:kt u:l
 122. to:λ æ nɔχ:ru.nə - tnænəg:mə zy:stə g:əmə:it
 123. məjənzə mə:əkznə mætn də.rə van ən ə:i
 124. da bo:əmke g:ə.tə. mə mu:jlɪkλ:η: g:ru:jn
 125. də pastər e. x:u w:n
 126. u:r.əz u:d y:r.əz iz ofxəbrū:nt
 127. də mæ:lk spə:it ytnə:ər van də ku.
 128. də kəstər lə:it γo:ə də krə:ispsərsəsi - of :
 kry:spərsəsi
 129. də tra:η: van dən kərtəwə:λ.g:n bæ:yg:n - of :
 by:r.g:n van tχəw:rχtə
 130. də twi:ə dytskərs kwa:η: bæ:jt:n - of : bytn
 131. zənəm zwart əm bluw g:əsle.g:n
 132. də so:ws æ wə flo:w
 133. də sni:ə li:χt:r:kə
 134. tə. ən l:əwə dak y:r. ni g:əzi:nəne:r.
 135. ni.əpo:ərt wər(t) ny:r ən g:ilələ niwə stat
 136. du:n - kdu:ət - g:ə du:dət - i du:tət - mə du:nt -
 g:ə du:dət - zə du:nt - kde:ət - g:ə de:dət - i de:ət -
 mə de:ənt - g:ə de:ət - zə de:ənt - de:ək da - datit
 mə:n de:r. - dasət mə:ən de:r:n
 137. do:əpn - do:əpkli:ət - do:əpfuntə - də səldə:tn
 138. də.sχη - i də:st - i də:stə - i e. x:ədəsχn
 139. b:r:ndn - i:k b:r:ndə - g:ə b:r:nt - i b:r:nt - mə b:r:ndn
 - g:ə b:r:nt - zə b:r:η: - b:r:ndi - bunti - ke. g:əbu:η:
 140. *Locale landmaten* : ə pə:rsə = 2,97 m. ×
 2,97 m. - ən ũ:ndərlā:nts = 100 pə:rsn
 141. *Waternamen* : də lə:ijə - də be:vərbe:k:ə -
 de:zljbe:k:ə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is be.vrən - of : be.vərle:ijə

De inwoners heeten be.vərnə:ərn

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-1934 : 2.694.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : de plə:ətse - de bλ:ltηuk - g:anzη pan:ə] - tspritə - dn dri:s
 - de knək - de lə:ijəkant. Er zijn geen locale verschillen. Er wordt noch A. B. noch Fransch gesproken.

Een vierde van de bevolking leeft van landbouw ; de overigen zijn vlasbewerders. Er zijn te Beveren een zestal weverijen en een drietal zwingelketen.

Na den oorlog 1914-1918 zijn zich heel wat inwijkelingen hier komen vestigen, zoodat de uitspraak er door beïnvloed is geworden (cf. nota bij zin 41).

Zegslieden. 1. Lecluyse, Leon ; 43 j. ; hier geb. ; onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Gullegem ; M. Walin ; spreekt buiten de school steeds Beversch.

2. Berton, Marcel ; 29 j. ; hier geb. ; onderwijzer ; buiten een verblijf van 3 jaar te Brussel, steeds hier ; V. van hier, M. van Kaster ; spreekt buiten de school steeds dialect.